18

2023年12月

每日外刊摘要

Daily Extract of Foreign Publications

今日新闻

- 金融时报：中美高层战略对话机谈纪要

0:37 - 4:23

- 卫报：中国将大举增加核武器加强“威慑”

4:23 - 6:21

- 卫报：俄罗斯计划进行五星级导弹试验，他否认其危险性

6:22 - 8:07

- 卫报：美国计划在明年入境官员的机票费增加五美元

8:08 - 10:00

- ABC：试图从自殺罪嫌人身上搜出的线索最後豆瓣那段

10:01 - 11:51

1 —— FINANCIAL TIMES —— #PT

US and China agree to hold talks on nuclear arsenals

跟读

incumbent /inˈkʌmbənt/ adj. 有责任；必须履行

necessary as part of sb's duties

= It was incumbent on them to attend the meeting. 他们必须出席会议。

本周二，中美高层官员达成一致同意定期进行武器控制。这一新闻出现在两个国家的关键时刻。

这两国之一是俄罗斯武装部队，上周表现国防部表示，中国在核武器方面的扩张是“不可接受的”。

中国方面表示，国防部长李尚福将于本周末前往俄罗斯参加一个国际安全会议。

另外，两国在朝鲜问题发展对话变得迫切起来。自年中美在旧金山举行会谈以来，这是两国高级官员之间的第一次会谈。

美国官员在纽约国际机场接受记者采访时表示，“我们一直在寻求这种对话，**我们希望将中国纳入这一对话，**并且在这一问题上开始取得进展。”

此外，本次对话涉及了两个主题：一是核武器控制；二是朝鲜问题。

双方各自不同意上意见不一，主要原因：

2

SUBSCRIBE

Science > Science

China to allow vaccine-mixing for Covid-19 booster shots

跟读

optimal /ˈɒptɪməl/ adj. 最佳的，最优的

most desirable or satisfactory

= The forest bath is one of the optimal zoology types. 森林浴是最优良的生态方式。

中国将开放：中国国务院办公厅发布了一份关于新冠病毒疫苗加强针“混打”的新政策，这一政策旨在为公众提供更多的选择，并提高疫苗接种的灵活性。

根据该政策，可以允许接种者，无论是最初接种的疫苗不同的技术，还是不同的疫苗品牌，进行加强针的混合接种。这一政策的目的是为公众提供更多的选择，并提高疫苗接种的灵活性和效果。

在此之前，中国的疫苗要求仅限于同一种疫苗。

例如，如果一个人最初接种了两剂灭活病毒疫苗，他可以选择接种一种灭活病毒疫苗的加强针，而不能选择其它类型的加强针。

这项政策旨在为公众提供更多的选择，并提高疫苗接种的灵活性和效果。

此外，中国的疫苗要求仅限于同一种疫苗，这一政策的目的是为公众提供更多的选择，并提高疫苗接种的灵活性和效果。

3

Sign in

The Guardian

News Opinion Sport Culture Lifestyle

World Europe US Americas Asia Australia More

Space

Russia admits to anti-satellite missile test but denies 'dangerous behavior'

跟读

US officials **accused** Moscow of "dangerous and irresponsible behavior" after it conducted an anti-satellite weapons test.

美国官员表示俄罗斯进行的反卫星武器试验，将其与“危险和不负责任的行为”，他们指责俄方。

例句：

- 美国官员表示俄罗斯进行的反卫星武器试验，将其与“危险和不负责任的行为”，他们指责俄方。

跟读

accuse /əˈkjuːz/ v. 起诉，控诉，谴责

to say that someone has done something wrong or committed a crime

= You can't accuse Stephen of robbing the bank. He was round at my house at evening. 你不能控告斯蒂芬打劫银行，他晚饭都在我家。

例句：

- 美国官员表示俄罗斯进行的反卫星武器试验，将其与“危险和不负责任的行为”，他们指责俄方。

4 —— The Guardian —— Subscribe

Home Ukraine

US reportedly plans diplomatic boycott of China's Winter Olympics

跟读

The US is going to stage a diplomatic **boycott** of the Winter Olympics in China.

美国正计划在冬季奥运会进行外交抵制。

跟读

boycott /ˈbɔɪkɒt/ n. 抵制

an act of boycotting sb./sth.

= In 1955, Dr Martin Luther King led a united boycott against bus companies in support of a black woman. 1955年，马丁·路德·金为声援一位黑人妇女的抵制了一次联合抵制公交车公司的行动。

5 —— BBC —— Home —— Menu

BBC News Menu

World Africa Asia Australia Europe Latin Ar

Poland border crisis: Migrants tear-gassed trying to cross from Belarus

跟读

migrant /ˈmaɪɡrənt/ n. 移民，移居者

someone who travels to another place or country in order to work

= Britain today is a vibrant nation composed of migrant groups from all over the world. 今天的英国是一个充满活力的国家，移民者自世界各地的移民。

最近几天，数千名来自中东和非洲国家的移民企图穿越白俄罗斯边境，欧盟官员称这是国家支持的混合移民。

这些来自中东和非洲国家的人们通过两条路线，白俄罗斯和波兰分别通过不同的方式进入欧盟。**伊拉克高级外交官表示，他们中多数是来自伊朗的。**

编辑 | 王秋 | 排版 | 柔柔

在下林俊

- 每日一句 - 五下NHK
- 每周一句 - 五下NHK
- 每天一句 - NHK新闻
- 每周新闻解析 - 五下NHK
- 每周新闻解析 - 五下NHK